



# **Water Test Results: Lead and Copper** **Los resultados de las pruebas: Plomo y cobre**

Camp Florence

Dec. 2, 2020 | el 2 de diciembre de 2020

This week, we received new copper and lead test results for the water at Camp Florence.

## **Reminder: First Test Results**

When we initially tested the water in mid-October, all 12 outlets at Camp Florence were below the action level for lead. However, two had elevated levels of copper: a sink in the staff bathroom and a spray faucet in the kitchen.

## **New Test Results**

At the end of November, we re-tested all 12 outlets. These are the results from the new tests:

- All 12 outlets were below the action level for lead.
- The two outlets that previously showed elevated levels of copper were below the action level this time.
- A different tap showed an elevated level of copper this time: a food prep sink in the kitchen, which tested at 1.59 parts per million (ppm). Anything above 1.3 ppm requires us to take immediate action.

## **What Do the New Test Results Mean?**

We re-tested all the taps because we wondered if the initial results from October might be inaccurate. As you know, we replaced many of Florence's pipes and taps during recent renovations, and we ensured that the new ones were made of materials that would not cause additional lead and copper issues.

Therefore, the copper test results are surprising. We are initiating two projects that we hope will fix the issue: adding a filtration system to lower the water's PH level and replacing the main well pump.

Camp Florence will only use bottled water for drinking and cooking at this time. The copper level was only elevated for one faucet, and it's barely above the action level, but we believe using bottled water is the best approach from a health-protective standpoint.

According to the Centers for Disease Control, copper is a metal that all humans need to survive. It's only when people take in too much copper or certain forms of copper that they might have health problems.

\*\*\*\*\*

Esta semana, recibimos nuevos resultados de pruebas de cobre y plomo para el agua en Camp Florence.

## **Recordatorio: Resultados de la primera prueba**

Cuando por primera vez analizamos el agua a mediados de octubre, el agua de las 12 llaves en Camp Florence estaba por debajo del nivel máximo de plomo. Sin embargo, dos tenían niveles elevados de cobre: un lavabo en el baño del personal y un grifo con rociador en la cocina.



# **Water Test Results: Lead and Copper** **Los resultados de las pruebas: Plomo y cobre**

Camp Florence

Dec. 2, 2020 | el 2 de diciembre de 2020

## **Nuevos resultados de prueba**

A finales de noviembre, volvimos a analizar el agua de las 12 llaves. Estos son los resultados de las nuevas pruebas:

- El agua de las 12 llaves estaba por debajo del nivel máximo del plomo.
- Esta vez el agua de los dos grifos que anteriormente mostraban niveles elevados de cobre estaban por debajo del nivel máximo permitido.
- Esta vez un grifo diferente mostró un nivel elevado de cobre: un fregadero de preparación de alimentos en la cocina, que resulto en 1,59 partes por millón (ppm). Cualquier valor superior a 1,3 ppm requiere que actuemos de inmediato.

## **¿Qué significan los nuevos resultados de las pruebas?**

Volvimos a analizar el agua de todas las llaves porque nos preguntamos si los resultados iniciales de octubre podrían ser inexactos. Como saben, reemplazamos muchos de los tubos y grifos de Camp Florence durante las recientes renovaciones, y nos aseguramos de que los nuevos estuvieran hechos de materiales que no causarían problemas adicionales de plomo y cobre.

Por lo tanto, los resultados del análisis de cobre son una sorpresa. Estamos iniciando dos proyectos que esperamos solucionar el problema: añadir un sistema de filtración para bajar el nivel de PH del agua y reemplazar la bomba principal de pozo.

En Camp Florence solo se utilizará agua embotellada para beber y cocinar en este momento. El nivel de cobre sólo fue elevado para un grifo, y apenas está por encima del nivel máximo de acción permitido, pero creemos que el uso de agua embotellada es la mejor opción desde un punto de vista de protección para la salud.

De acuerdo con los Centros para el Control de Enfermedades, el cobre es un metal que todos los humanos necesitan para sobrevivir. Es solo cuando las personas consumen demasiado cobre o ciertas formas de cobre que pueden llegar a tener problemas de salud.



# Water Test Results: Lead and Copper

## Los resultados de las pruebas: Plomo y cobre

Camp Florence

Dec. 2, 2020 | el 2 de diciembre de 2020

### Camp Florence - October 13, 2020 (octubre 13, 2020)

Sample #	A - Lead	A - Copper	B - Lead	B - Copper	C - Lead	C - Copper	Notes (Notas)
	<b>Lead Action Limit 15 ppb</b> Highlight = Over Limit	<b>Copper Action Limit 1.3 ppm</b> Highlight = Over Limit	<b>Lead Action Limit 15 ppb</b> Highlight = Over Limit	<b>Copper Action Limit 1.3 ppm</b> Highlight = Over Limit	<b>Retest 11-19-20</b>	<b>Retest 11-19-20</b>	< LOQ=Less Than Limit of Quantification (formerly ND-none detected)
1	4.14	0.625			4.63	0.411	
2	12.3	0.483	0.92	n/a	4.6	0.55	
3	4.59	0.483			3.19	0.81	
4	NIU				NIU	NIU	Not in use (No está en uso)
5	14.5	1.57	1.2		10.3	0.78	
6	5.08	0.084			5.01	0.098	
7	14.4	0.721	0.74		12.4	0.58	
8	2.91	0.173			3.82	1.59	
9	2	1.35	<LOQ	0.047	1.16	0.5	
10	NIU				NIU	NIU	Not in use (No está en uso)
11	1.3	0.915			2.05	0.941	
12	13.9	0.184	0.77	n/a	11.3	0.132	
13	<LOQ	0.179			<LOQ	0.216	
14	<LOQ	0.111			<LOQ	0.17	

Lead = plomo  
 Copper = cobre  
 Action Limit = límite de acción  
 Retest = volver a analizar  
 LOQ - Less Than Limit of Quantification (formerly ND-none detected) = LOQ - siglas en inglés de "menor al nivel de cuantificación" (antes conocido como ND o "No se detectó nada")